

2019 不染世法

In the World, Yet Undeclared.



上人法語特輯 圖片拍攝於萬佛聖城蓮花池

Featuring the Venerable Master's Words of Wisdom
with Photos of the CTTB Lotus Pool

佛曆三千零四六年 3046 Year of the Buddhist Calendar

1 January 2019

所有的萬事萬物，你看它是好的，它就會是好；
你想它壞，那就隨心所變。一切、一切都是唯心所現。



creation

If you regard all things as good,
then everything will be good;
if you perceive all things as bad,
then everything turns bad in correspondence with your thoughts.
All things are made from the mind alone.

SUNDAY 日

30 廿四

MONDAY 一

31 廿五

TUESDAY 二

1 廿六

WEDNESDAY 三

2 廿七

THURSDAY 四

3 廿八

FRIDAY 五

4 廿九

SATURDAY 六

5 三十 小寒

6 十二月初一

禪七 Chan Meditation
Epiphany

7 初二

禪七 Chan Meditation

8 初三

禪七 Chan Meditation

9 初四

禪七 Chan Meditation

10 初五

禪七 Chan Meditation

11 初六

禪七 Chan Meditation
中小學寒假結束
IGDVS Winter Break Ends

12 初七

禪七 Chan Meditation

13 初八

釋迦牟尼佛成道日
Anniversary of Shakyamuni
Buddha's Enlightenment
(actual day)

禪七 Chan Meditation

14 初九

禪七 Chan Meditation

15 初十

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

禪七 Chan Meditation

16 十一

禪七 Chan Meditation

17 十二

禪七 Chan Meditation

18 十三

禪七 Chan Meditation

19 十四

禪七 Chan Meditation

20 十二月十五 大寒

禪七圓滿日
Completion of
Chan Meditation (evening)
World Religion Day (Baha'i)

21 十六

Martin Luther King Jr. Day
(no school)

22 十七

法大春季班開始
DRBU Spring Semester
Classes begin

23 十八

禪七 Chan Meditation

24 十九

禪七 Chan Meditation

25 二十

中小學秋季班結束
IGDVS Fall Term Ends

26 廿一

27 廿二

28 廿三

中小學春季班開始
IGDVS Spring Term begins

29 廿四

30 廿五

31 廿六

1 廿七

2 廿八

12/23/18 - 12/29/18: Amitabha Buddha Recitation 彌陀七
12/30/18 - 01/20/19: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七
01/22 - 05/24: DRBU Spring Semester 法大春季班
01/28 - 06/07: IGDVS Spring Term 中小學春季班
☞ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

3 廿九

4 三十

5 正月初一

6 初二

7 初三

8 初四

9 初五

2 February 2019



這句話聽起來很平常 —
你要是貪心得來的東西是不會長久的。

These words may sound very ordinary:
anything we obtain out of greedy seeking will not last.

ETERNITY

SUNDAY 日

27 廿二

MONDAY 一

28 廿三

TUESDAY 二

29 廿四

WEDNESDAY 三

30 廿五

THURSDAY 四

31 廿六

FRIDAY 五

1 廿七

SATURDAY 六

2 廿八

3 廿九



華嚴菩薩聖誕
Avatamsaka Bodhisattva's
Birthday

4 三十

立春

5 正月初一



彌勒菩薩聖誕
Maitreya Bodhisattva's
Birthday
新年護國息災法會
Chinese New Year
Mantra Recitation

6 初二

7 初三

8 初四

9 初五

10 初六



定光佛聖誕
Samadhi Light Buddha's
Birthday

11 初七

12 初八

13 初九



帝釋天尊聖誕
Venerable God Shakra's
Birthday

14 初十



上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana
St. Valentine's Day

15 十一

16 十二

17 十三

18 十四

Presidents' Day (no school)

19 正月十五 雨水



20 十六

21 十七

22 十八

23 十九

24 二十

25 廿一

26 廿二

27 廿三

28 廿四

1 廿五

2 廿六

☯: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

3 廿七

4 廿八

5 廿九

6 三十

7 二月初一

8 初二

9 初三

A close-up photograph of several large green leaves, likely from a lotus plant, showing detailed vein patterns. The leaves are layered, with some in the foreground and others in the background, creating a sense of depth. The lighting is soft, highlighting the texture of the leaves.

3 March 2019

把執著破了，別把自己用繩子綁上，得不到自由。

Liberation

Fathom and let go of attachments.
Do not bind yourself up;
there is no freedom in doing so.

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

24 二十

25 廿一

26 廿二

27 廿三

28 廿四

1 廿五

2 廿六

03/24 - 03/30: Guan Yin Recitation 觀音七

03/04 - 03/08: DRBU Spring Semester Break 法大春假

☪: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

Holi

3 廿七

4 廿八

5 廿九

6 三十 驚蟄

7 二月初一 ●

8 初二

9 初三

法大春假開始
DRBU Spring Break begins

Ash Wednesday

法大春假結束
DRBU Spring Break ends

10 初四

11 初五

12 初六

13 初七

14 初八 ☪

15 初九

16 初十 ☪

夏令時間開始 (撥快一小時)
Daylight Saving Time 2:00 AM

釋迦牟尼佛出家日
Shakyamuni Buddha's
Leaving Home Day
六祖惠能大師誕辰
Ven. Sixth Patriarch's Birthday

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

17 十一

18 十二

19 十三

20 十四

21 二月十五 春分 ☪☉

22 十六

23 十七

St. Patrick's Day

Purim (begins at sundown)
Western Vernal Equinox

釋迦牟尼佛涅槃日
Shakyamuni Buddha's Nirvana
Norooz/Nowruz
Holi
Chinese Vernal Equinox

觀音七灑淨
Purify the Boundaries for
Guan Yin Recitation (evening)

24 十八 ☪

25 十九 ☪

26 二十

27 廿一 ☪

28 廿二

29 廿三

30 廿四

慶祝觀音菩薩聖誕法會
Celebration of Guan Yin
Bodhisattva's Birthday

觀音菩薩聖誕法會
Guan Yin Bodhisattva's Birthday
(actual day)

普賢菩薩聖誕
Universal Worthy
Bodhisattva's Birthday

觀音七
Guan Yin Recitation

觀音七
Guan Yin Recitation

觀音七
Guan Yin Recitation

觀音七
Guan Yin Recitation

觀音七
Guan Yin Recitation

觀音七
Guan Yin Recitation

觀音七圓滿日
Completion of Guan Yin
Recitation

31 廿五

1 廿六

2 廿七

3 廿八

4 廿九

5 三月初一

6 初二

Cesar Chavez Day

DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laitiy Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools

03•2019 MARCH

正月、二月
己亥年

4 April 2019



把妄想停止了的方法，就是念佛不斷。

MINDFULNESS

One method for ceasing discursive thoughts
is simply constant mindfulness of the Buddha.

SUNDAY 日

31 廿五

MONDAY 一

1 廿六

TUESDAY 二

2 廿七

WEDNESDAY 三

3 廿八

THURSDAY 四

4 廿九

FRIDAY 五

5 三月初一 清明 ☾ ●

SATURDAY 六

6 初二

7 初三

8 初四

9 初五

10 初六

11 初七

12 初八

13 初九

萬佛寶懺灑淨
Purify the Boundaries for
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

14 初十 ☾

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana
萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Palm Sunday

15 十一

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
中小學春假開始
IGDVS Spring Break begins

16 十二

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

17 十三

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

18 十四

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

19 三月十五 ☾ ○

常仁大師誕辰
Great Master Chang Ren's Birthday
萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
中小學春假結束
IGDVS Spring Break ends
Passover (begins at sundown)

20 十六 穀雨 ☾

準提菩薩聖誕
Cundi Bodhisattva's Birthday
宣公上人誕辰
Venerable Master Hua's Birthday
萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

21 十七 ☾

常智大師出家日 Great Master
Chang Jr's Leaving Home Day
萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Easter Sunday

22 十八

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Earth Day

23 十九

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

24 二十

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

25 廿一

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

26 廿二

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

27 廿三

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Passover (ends)

28 廿四

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

29 廿五

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

30 廿六

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

1 廿七

2 廿八

3 廿九

04/14 - 05/06: Ten Thousand Buddhas Repentance 萬佛寶懺
04/15 - 04/19: IGDVS Spring Semester Break 中小學春假
☾ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

4 三十

5 四月初一

6 初二

7 初三

8 初四

9 初五

10 初六

11 初七

5 May 2019



VIRTUE

法不是說的，而是修的。

The Dharma is to be practiced with the mind, not talked about with the mouth.

SUNDAY 日

28 廿四

MONDAY 一

29 廿五

TUESDAY 二

30 廿六

WEDNESDAY 三

1 廿七

THURSDAY 四

2 廿八

FRIDAY 五

3 廿九

SATURDAY 六

4 三十

萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance
National Day of Prayer
萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance
萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance

5 四月初一 ●
萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance
Ramadan (begins at sundown)
Cinco de Mayo

6 初二 立夏
萬佛寶懺圓滿
Completion of Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance

7 初三

8 初四 ☽
文殊菩薩聖誕
Manjushri Bodhisattva's Birthday

9 初五

10 初六

11 初七

12 初八 ☽☼
慶祝釋迦牟尼佛聖誕法會
Celebration of Shakyamuni Buddha's Birthday (actual day)
Mother's Day

13 初九

14 初十 ☽
上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana

15 十一

16 十二

17 十三

18 十四

19 四月十五 ☽☉
20 十六

21 十七 小滿

22 十八

23 十九

24 二十

25 廿一

法大春季班結束
DRBU Spring Semester ends
法大畢業典禮
DRBU Commencement

26 廿二

27 廿三

28 廿四

29 廿五

30 廿六

31 廿七

1 廿八

Memorial Day (no school)

2 廿九

3 五月初一

4 初二

5 初三

6 初四

7 初五

8 初六

☽: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚
☼: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒



6 June 2019

人爲什麼都不能顯出光明智慧呢？
就因爲有一副假面具，不願別人知道自己的過錯。

honesty

Wearing a phony mask to cover one's faults,
one's light and wisdom cannot shine forth.

SUNDAY 日

26 廿二

MONDAY 一

27 廿三

TUESDAY 二

28 廿四

WEDNESDAY 三

29 廿五

THURSDAY 四

30 廿六

FRIDAY 五

31 廿七

SATURDAY 六

1 廿八

藥王菩薩聖誕
Medicine King
Bodhisattva's Birthday

2 廿九

3 五月初一

4 初二

5 初三

6 初四

芒種

7 初五

8 初六

Eid al-Fitr (begins at sundown)
Ramadan (ends at sundown)

中小男學畢業典禮
IGDVS Boys' Graduation

中小女學畢業典禮
IGDVS Girls' Graduation
Eid al-Fitr ends

Shavuot (begins at sundown)

9 初七

宣公上人涅槃二十四週年紀念
24th Anniversary of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana (observed)

Pentecost

10 初八

Shavuot ends

11 初九

12 初十

宣公上人涅槃
二十四週年紀念
24th Anniversary of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana (actual day)

13 十一

14 十二

Flag Day

15 十三

伽藍菩薩聖誕
Chye Lan Bodhisattva's
Birthday

16 十四

Father's Day

17 五月十五

18 十六

19 十七

Juneteenth

20 十八

21 十九

夏至

Chinese & Western
Summer Solstice

22 二十

23 廿一

24 廿二

25 廿三

26 廿四

27 廿五

28 廿六

29 廿七

30 廿八

1 廿九

2 三十

3 六月初一

4 初二

5 初三

6 初四

☞ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

7 July 2019

修道的人，
再怎樣有智慧、有學問、有道德、有什麼成就，
也不可以自滿的。

humility

Cultivators should not be complacent regardless of their wisdom, educational background, virtue, or achievements.

SUNDAY 日

30 廿八

MONDAY 一

1 廿九

Canada Day

TUESDAY 二

2 三十

WEDNESDAY 三

3 六月初一

THURSDAY 四

4 初二

護國息災法會
Mantra Recitation for the
Welfare of the Nation

美國國慶日
US Independence Day

FRIDAY 五

5 初三

韋馱菩薩聖誕
Wei Tou Bodhisattva's Birthday

SATURDAY 六

6 初四

7 初五 小暑

8 初六

9 初七

10 初八

11 初九

12 初十

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

13 十一

14 十二

15 十三

16 十四

17 六月十五

常仁大師悟道日
Great Master Chang Ren's
Enlightenment Day

18 十六

宣公上人日
Venerable Master Hua's Day

19 十七

常智大師誕辰
Great Master
Chang Jr's Birthday

20 十八

觀音七灑淨
Purify the Boundaries for
Guan Yin Recitation (evening)

21 十九

慶祝觀音菩薩成道法會
Celebration of Guan Yin
Bodhisattva's Enlightenment
(actual lunar day)

觀音七 Guan Yin Recitation

22 二十

觀音七 Guan Yin Recitation

23 廿一 大暑

觀音七 Guan Yin Recitation

24 廿二

觀音七 Guan Yin Recitation

25 廿三

觀音七 Guan Yin Recitation

26 廿四

觀音七 Guan Yin Recitation

27 廿五

觀音七圓滿日
Completion of
Guan Yin Recitation

28 廿六

29 廿七

30 廿八

31 廿九

1 七月初一

2 初二

3 初三

07/21 - 07/27: Guan Yin Recitation 觀音七

☸ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

☪ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

4 初四

5 初五

6 初六

7 初七

8 初八

9 初九

10 初十

8 August 2019

對所有一切眾生，我們都要生一種利益、安樂的心，對於他們有一種慈悲喜捨的平等心。

We must bring forth a benevolent, peaceful,
and happy mind towards all beings and treat them
with kindness, compassion, joy, and equanimity.

impartiality

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

28 廿六

29 廿七

30 廿八

31 廿九

1 七月初一

2 初二

3 初三

08/25 - 08/31: Earth Store Recitation 地藏七
☸ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒
☪ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚
08/22 - 12/20: DRBU Fall Semester 法大秋季班

4 初四

5 初五

6 初六

7 初七

8 初八

立秋

9 初九

10 初十

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

11 十一

12 十二

13 十三

14 十四

15 七月十五

16 十六

17 十七

慶祝盂蘭盆節法會
Celebration of Ullambana
Eid al-Adha (begins at sundown)

大勢至菩薩聖誕日
Great Strength Bodhisattva's
Birthday

盂蘭盆節法會
Ullambana (actual day)
Eid al-Adha ends

18 十八

19 十九

20 二十

21 廿一

22 廿二

23 廿三

處暑

24 廿四

普庵祖師誕辰
Patriarch Pu An's Birthday

法大秋季班開學
DRBU Fall Semester
Classes begin

龍樹菩薩聖誕
Nagarjuna (Dragon Tree)
Bodhisattva's Birthday
地藏七灑淨
Purify the Boundaries for
Earth Store Recitation (evening)

25 廿五

26 廿六

27 廿七

28 廿八

29 廿九

30 八月初一

31 初二

慶祝地藏菩薩聖誕法會
Celebration of Earth Store
Bodhisattva's Birthday

地藏七 Earth Store Recitation
中小學秋季班開始
IGDVS Fall Term begins

地藏七 Earth Store Recitation

地藏七 Earth Store Recitation

地藏菩薩聖誕法會
Celebration of Earth Store
Bodhisattva's Birthday (actual day)

地藏七 Earth Store Recitation

地藏七 Earth Store Recitation

地藏七圓滿日
Completion of Earth Store
Recitation (evening)

Al-Hijra (begins at sundown)

1 初三

2 初四

3 初五

4 初六

5 初七

6 初八

7 初九

9 September 2019



一個身、口、意三業清淨的人，
一定是不爭、不貪、不求、不自私、不自利和不打妄語的。

One who has purified the three karmas of body, speech,
and mind will certainly not contend, not be greedy, not seek,
not be selfish, not pursue personal advantage, and not lie.

purify

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
1 初三 六祖惠能大師涅槃日 Venerable Sixth Patriarch's Nirvana Day	2 初四 Labor Day (US and Canada) (no school)	3 初五	4 初六	5 初七	6 初八	7 初九
8 初十 白露 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana Grandparents Day	9 十一	10 十二	11 十三	12 十四	13 八月十五 中秋節 Mid-Autumn Festival	14 十六
15 十七	16 十八	17 十九	18 二十	19 廿一	20 廿二 燃燈古佛聖誕 Burning Lamp Buddha of Antiquity's Birthday	21 廿三 United Nations International Day of Peace
22 廿四	23 廿五 秋分 Chinese & Western Autumnal Equinox	24 廿六	25 廿七	26 廿八	27 廿九	28 三十 孔子誕辰紀念日 Confucius' Birthday
29 九月初一 Rosh Hashanah (begins at sundown)	30 初二	1 初三	2 初四	3 初五	4 初六	5 初七
6 初八	7 初九	8 初十	9 十一	10 十二	11 十三	12 十四

☪: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

10 October 2019

咒，就是真言，就是你心裡真了。不打妄語的話，也就是靈文。

Mantras are true words. This means your mind is true.
Words that are free from false speech are efficacious.

sincerity

SUNDAY 日
29 九月初一

MONDAY 一
30 初二

TUESDAY 二
1 初三

WEDNESDAY 三
2 初四

THURSDAY 四
3 初五

FRIDAY 五
4 初六

SATURDAY 六
5 初七

Rosh Hashanah Ends

6 初八

7 初九

8 初十 寒露
上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana
Yom Kippur (begins at sundown)

9 十一

10 十二
虛雲老和尚涅槃日
Venerable Master Hsu Yun's Nirvana Day
中華民國國慶日
National Day of ROC

11 十三

12 十四
觀音七灑淨
Purify the Boundaries for Guan Yin Recitation (evening)

13 九月十五
慶祝觀音菩薩出家日法會
Celebration of Guan Yin Bodhisattva's Leaving Home
常仁大師出家日
Great Master Chang Ren's Leaving Home Day
Sukkot (begins at sundown)

14 十六
宣公上人出家日 Ven. Master Hua's Leaving Home Day
觀音七 Guan Yin Recitation
加拿大感恩節
Canadian Thanksgiving Day
Columbus Day

15 十七
常智大師悟道日 Great Master Chang Jr's Enlightenment Day
觀音七 Guan Yin Recitation

16 十八
觀音七 Guan Yin Recitation

17 十九
觀音菩薩出家日
Guan Yin Bodhisattva's Leaving Home (actual day)
觀音七 Guan Yin Recitation

18 二十
觀音七 Guan Yin Recitation

19 廿一
觀音七圓滿日
Completion of Guan Yin Recitation

20 廿二

21 廿三

22 廿四

23 廿五

24 廿六 霜降

25 廿七

26 廿八

Sukkot (ends at sundown)

United Nations Day

27 廿九
藥師佛聖誕
Medicine Master Buddha's Birthday
Diwali

28 十月初一

29 初二

30 初三

31 初四
Halloween

1 初五

2 初六

10/13 -10/19: Guan Yin Recitation 觀音七
☸ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒
☯ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

3 初七

4 初八

5 初九

6 初十

7 十一

8 十二

9 十三

10•2019 OCTOBER

己亥年 九月、十月

11 November 2019



你若能專心地改惡向善、做善功德，在道場修行、做事，再大的罪業也可以一點、一點地消除。

If you can concentrate on changing for the better and creating wholesome merit and virtue, while cultivating and working in the monastery, then your offenses will gradually be eradicated, regardless of how great they are.

Goodness

SUNDAY 日

27 廿九

11/27 - 11/30: Chan Meditation for Beginners 基礎禪七
☪: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

MONDAY 一

28 十月初一

TUESDAY 二

29 初二

WEDNESDAY 三

30 初三

THURSDAY 四

31 初四

FRIDAY 五

1 初五

達摩祖師誕辰
Venerable First Patriarch
Bodhidharma's Birthday

SATURDAY 六

2 初六

3 初七

4 初八

5 初九

6 初十

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

7 十一

8 十二

立冬

9 十三

夏令時間結束 Return to
Standard Time at 2:00 AM

Mawlid an Nabi
(begins at sundown)

10 十四

11 十月十五

法界佛教總會僧伽大會
DRBA Annual Sangha Meeting
Veteran's Day Observed
(no school)

12 十六

13 十七

14 十八

15 十九

16 二十

17 廿一

18 廿二

19 廿三

20 廿四

21 廿五

22 廿六

小雪

23 廿七

24 廿八

25 廿九

26 十一月初一

27 初二

基礎禪七
Chan Meditation for
Beginners (begins evening)
(no school)

28 初三

基礎禪七
Chan Meditation
for Beginners
感恩節 Thanksgiving Day
(no school)

29 初四

基礎禪七
Chan Meditation
for beginners
(no school)

30 初五

基礎禪七圓滿 Completion
of Chan Meditation for
Beginners (ends evening)

1 初六

2 初七

3 初八

4 初九

5 初十

6 十一

7 十二

11•2019 NOVEMBER

己亥年 十月、十一月

12 December 2019



我們肉眼看不見的，在那虛空裡，佛、菩薩都在轉法輪，不停地轉。所以，從古至今，法輪常轉。

PERMANENCE

Even though they cannot be seen with the human eye,
Buddhas and Bodhisattvas fill empty space,
unceasingly turning the Dharma Wheel.
Thus, the Dharma Wheel has been constantly turning throughout the ages.

SUNDAY 日

1 初六

MONDAY 一

2 初七

TUESDAY 二

3 初八

WEDNESDAY 三

4 初九

THURSDAY 四

5 初十

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

FRIDAY 五

6 十一

SATURDAY 六

7 十二 大雪

彌陀七灑淨
Purify the Boundaries for
Amitabha Buddha Recitation
(evening)

8 十三

慶祝阿彌陀佛聖誕法會
Celebration of Amitabha
Buddha's Birthday

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

9 十四

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

10 十一月十五

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

11 十六

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

12 十七

阿彌陀佛聖誕法會
Amitabha Buddha's Birthday
(actual day)

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

13 十八

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

14 十九

彌陀七圓滿日
Completion of
Amitabha Buddha Recitation

15 二十

禪七開始
Chan Meditation begins
(evening)

16 廿一

禪七 Chan Meditation

17 廿二

禪七 Chan Meditation

18 廿三

禪七 Chan Meditation

19 廿四

禪七 Chan Meditation

20 廿五

法大秋季班結束
DRBU Fall Semester ends

禪七 Chan Meditation

21 廿六

禪七 Chan Meditation
Yule
Western Winter Solstice

22 廿七 冬至

禪七 Chan Meditation
Chinese Winter Solstice

23 廿八

禪七 Chan Meditation
Hanukkah (begins)

24 廿九

禪七 Chan Meditation
Christmas Eve

25 三十

禪七 Chan Meditation
Christmas Day

26 十二月初一

禪七 Chan Meditation
Kwanzaa begins
Boxing Day (Canada)

27 初二

禪七 Chan Meditation

28 初三

禪七 Chan Meditation

29 初四

禪七 Chan Meditation

30 初五

禪七 Chan Meditation
Hanukkah (ends)

31 初六

禪七 Chan Meditation
除夕 New Year's Eve

1 初七

2 初八

3 初九

12/08 - 12/14: Amitabha Buddha Recitation 彌陀七
12/15 - 01/05/20: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七
☸ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒
☯ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

12•2019 DECEMBER

己亥年 十一月、十二月

1 January 2020

人要是真正的智慧，就沒有貪嗔癡了，
你天天都會快樂，沒煩惱，身體也健康。



People with genuine wisdom are free of greed, anger,
and delusion and are happy every day without any afflictions.
This also promotes good health.

Bliss

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

29 初四

30 初五

31 初六

1 初七

2 初八

3 初九

4 初十

01/21 - 05/22: DRBU Spring Semester 法大春季班
☪ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

禪七 Chan Meditation
Kwanzaa ends
元旦 New Year's Day

釋迦牟尼佛成道日
Anniversary of Shakyamuni Buddha's Enlightenment
禪七 Chan Meditation

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana
禪七 Chan Meditation

5 十一

6 十二 小寒

7 十三

8 十四

9 十二月十五

10 十六

11 十七

禪七圓滿日
Completion of Chan Meditation (evening)

中小學寒假結束
IGDVS Winter Break Ends

12 十八

13 十九

14 二十

15 廿一

16 廿二

17 廿三

18 廿四

19 廿五

20 廿六 大寒

21 廿七

22 廿八

23 廿九

24 三十

25 正月初一

World Religion Day (Baha'i)

Martin Luther King Jr. Day (no school)

法大春季班開學
DRBU Spring Semester Classes begin

華嚴菩薩聖誕
Avatamsaka Buddha's Birthday

中小學秋季班結束
IGDVS Fall Term Ends

彌勒菩薩聖誕
Maitreya Bodhisattva's Birthday
新年護國息災法會
Chinese New Year Mantra Recitation

26 初二

27 初三

28 初四

29 初五

30 初六

31 初七

1 初八

中小學春季班開始
IGDVS Spring Term begins

定光佛聖誕
Samadhi Light Buddha's Birthday

2 初九

3 初十

4 十一

5 十二

6 十三

7 十四

8 正月十五

佛經翻譯委員會

BUDDHIST TEXT TRANSLATION SOCIETY ONLINE CATALOG

www.bttsonline.org

國際譯經學院
**THE INTERNATIONAL TRANSLATION
INSTITUTE**

1777 Murchison Drive
Burlingame, CA 94010-4504 USA
T 650 692 5912
F 650 692 5056

法界宗教研究院 (柏克萊寺)
**INSTITUTE FOR WORLD RELIGIONS
(BERKELEY BUDDHIST MONASTERY)**

2304 McKinley Avenue
Berkeley, CA 94703 USA
T 510 848 3440
F 510 548 4551
E paramita@drba.org
www.berkeleymonastery.org

華嚴精舍
AVATAMSAKA VIHARA

9601 Seven Locks Road
Bethesda, MD 20817-9997 USA
T/F 301 469 8300
E DharmaMaster@avatamsakavihara.org
www.avatamsakavihara.org

美國法界佛教總會駐華辦事處
法界佛教印經會
**DHARMA REALM BUDDHIST
BOOKS DISTRIBUTION SOCIETY**

臺灣省臺北市忠孝東路
六段 85 號 11 樓
85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec. 6, Fl. 11
Taipei City, 11575 Taiwan, ROC
T 02 2786 3022
F 02 2786 2674
E fajye@drbataipei.org
www.drbataipei.org
法音出版 www.fajye.com.tw

金岸法界
GOLD COAST DHARMA REALM

106 Bonogin Road, Mudgeeraba
Queensland 4213 Australia
T/F 61 755 228 788 / 61 755 227 822
www.gcdr.org.au

金山聖寺
GOLD MOUNTAIN MONASTERY

800 Sacramento Street
San Francisco, CA 94108 USA
T 415 421 6117
F 415 788 6001
www.goldmountainmonastery.org
www.drbachinese.org/branch/GMM

法界聖城
CITY OF THE DHARMA REALM

1029 West Capitol Avenue
West Sacramento, CA 95691 USA
T 916 374 8268
F 916 374 8234
E cdr@cityofdharmarealm.org
www.cityofdharmarealm.org

金聖寺
GOLD SAGE MONASTERY

11455 Clayton Road
San Jose, CA 95127-5099 USA
T 408 923 7243
F 408 923 1064
drbagsm.org/en; drbagsm.org/zh

法界聖寺
DHARMA REALM SAGELY MONASTERY

臺灣省高雄市六龜區
東溪山莊20號
20 Dongxishanzhuang, Liuqui Dist.
Kaohsiung City, 844 Taiwan, ROC
T 07 689 3713
F 07 689 3870

彌陀聖寺
AMITABHA MONASTERY

臺灣省花蓮縣壽豐鄉
池南村富吉街126號
126 Fuji Street, Chih-nan Village
Shou-feng, Hualien County
97445 Taiwan, ROC
T 03 865 1956
F 03 865 3426

法界佛教總會 萬佛聖城
**DHARMA REALM BUDDHIST ASSOCIATION
CITY OF TEN THOUSAND BUDDHAS**

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA
T 707 462 0939 F 707 462 0949 E cttb@drba.org
www.drba.org | www.cttbusa.org

金輪聖寺
GOLD WHEEL MONASTERY

235 North Avenue 58
Los Angeles, CA 90042 USA
T 323 258 6668
F 323 258 3619
www.goldwheel.org

金峰聖寺
GOLD SUMMIT MONASTERY

233 First Avenue West
Seattle, WA 98119 USA
T/F 206 284 6690
E goldsummit@drba.org
www.goldsummitmonastery.org

雪山聖寺
SNOW MOUNTAIN MONASTERY

PO Box 272
50924 Index-Galena Road
Index, WA 98256
T 360 799 0699
F 815 346 9141
E smm@drba.org
smm.drba.org

佛教講堂
BUDDHIST LECTURE HALL

香港跑馬地黃泥涌道 31 號 11 樓
31 Wong Nei Chong Road, Top Floor,
Happy Valley, Hong Kong, China
T 85 2 2572 7644
F 85 2 2572 2850

慈興禪寺
CIXING MONASTERY

香港大嶼山萬丈瀑
Lantau Island, Man Cheung Po
Hong Kong, China
T 852 2985 5159

金佛聖寺
GOLD BUDDHA MONASTERY

248 East 11th Avenue
Vancouver, BC, V5T 2C3 Canada
T 604 709 0248
F 604 684 3754
E drba@gbm-online.com
www.gbm-online.com

長堤聖寺
LONG BEACH MONASTERY

3361 East Ocean Boulevard
Long Beach, CA 90803 USA
T/F 562 438 8902
www.longbeachmonastery.org

法界觀音聖寺
**DHARMA REALM GUANYIN SAGELY
MONASTERY**

161 Jalan Ampang
50450 Kuala Lumpur, West Malaysia
T 03 2164 8055
F 03 2163 7118

法緣聖寺
FA YUAN MONASTERY

1 Jalan Utama
Taman Serdang Raya
43300 Seri Kembangan, Selangor Darul
Ehsan, West Malaysia
T 03 8958 5668

蓮華精舍
LOTUS VIHARA

136 Jalan Sekolah
45600 Batang Berjuntai, Selangor Darul
Ehsan, West Malaysia
T 03 3271 9439



華嚴寺
AVATAMSAKA MONASTERY

1009 4th Avenue SW
Calgary, AB, T2P 0K8 Canada
T 403 234 0644
F 403 263 0637
www.avatamsaka.ca

福祿壽聖寺
**BLESSINGS, PROSPERITY AND
LONGEVITY MONASTERY**

4140 Long Beach Boulevard
Long Beach, CA 90807 USA
T/F 562 595 4966
www.bplmonastery.org

般若觀音聖寺
PRAJNA GUANYIN SAGELY MONASTERY

Batu 5½ Jalan Sungai Besi
Salak Selatan, 57100 Kuala Lumpur
West Malaysia
T 03 7982 6560
F 03 7980 1272

馬來西亞法界佛教總會
檳城分會
**MALAYSIA DHARMA REALM BUDDHIST
ASSOCIATION PENANG BRANCH**

32-32C Jalan Tan Sri
Teh Ewe Lim, 11600 Jelutong
Penang, West Malaysia
T 04 281 7728
F 04 281 7798

觀音聖寺
GUAN YIN SAGELY MONASTERY

166A Jalan Temiang
70200 Seremban Negeri Sembilan
West Malaysia
T/F 06 761 1988